



特定非営利活動法人

神戸日独協会会報

BERICHTE DER NPO JAPANISCH-DEUTSCHEN GESELLSCHAFT KOBE

Nr. 411

Oktober

2025

特定非営利活動法人 神戸日独協会

〒651-0085 神戸市中央区八幡通2-1-20

神戸リガッタ・アンド・アスレチック倶楽部1F

TEL/FAX 078-230-8150

E-mail: info@jdg-kobe.org

URL <https://www.jdg-kobe.org/>

NPO JAPANISCH-DEUTSCHE
GESELLSCHAFT KOBE

Bei Kobe Regatta & Athletic Club

In Isogami-Park Hachiman-Dori 2-1-20

Chuo-ku Kobe, Japan 〒651-0085

大阪・神戸ドイツ連邦共和国総領事館-NPO法人神戸日独協会 共催

ドイツ統一35周年

ドイツ時事特別講演会 「混迷の時代を乗り切るには」

ドイツ連邦共和国は、今年10月3日にドイツ再統一35周年を迎えました。

この記念日に際し、在大阪・神戸ドイツ連邦共和国総領事館および神戸日独協会は、ドイツと日本の最新動向、ならびに政治、経済、社会、防衛分野における展望について共に考え、議論する場を設けます。

講演:

„Deutschlands Stärke im Wandel - Demokratie, Innovation und Zusammenhalt“

「転換期におけるドイツの強み-民主主義、イノベーション、結束」(通訳付き)

大阪・神戸ドイツ連邦共和国総領事メラニー・ザクシンガー氏

2008年にドイツ連邦共和国外務省に入省後、2012年から2014年まで東京の大使館にて外交政策担当官として勤務。2023年9月より大阪・神戸ドイツ連邦共和国総領事。

„Rechtspopulismus und wohlfahrtsstaatlichen Veränderungen in Japan“

「日本における右翼ポピュリズムと福祉国家変容」

京都大学大学院法学研究科教授近藤正基氏

専門分野は、現代ドイツ政治論、比較福祉国家論、政治過程論。近著論文に「2025年ドイツ連邦議会選挙と政党システムの変容」、「Kinderbetreuungspolitik in Deutschland und Japan」。

日時：2025年10月27日(月)18:30~20:30(開場18:15)

会場：神戸国際会館会議室(802/803)

定員：70名(事前予約制)

参加費：無料

申込・問合せ：神戸日独協会へメール(info@jdg-kobe.org)・電話/FAX

(078-230-8150)にて平日14~17:00、定員になり次第締め切ります。

Gemeinsame Veranstaltung des Generalkonsulats der Bundesrepublik Deutschland
Osaka- Kobe und der Japanisch-Deutschen Gesellschaft Kobe

35 Jahre Deutsche Einheit „Navigieren in Zeiten des Umbruchs“

Die Bundesrepublik Deutschland feierte am 3. Oktober dieses Jahres den 35. Jahrestag der deutschen Wiedervereinigung.

Anlässlich dieses Jahrestages laden das Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland Osaka-Kobe und die Japanisch-Deutsche Gesellschaft Kobe dazu ein, gemeinsam über aktuelle Entwicklungen in Deutschland und Japan sowie Perspektiven in Politik, Wirtschaft, Gesellschaft, und Verteidigungswesen nachzudenken und zu diskutieren.

Vorträge:

„Deutschlands Stärke im Wandel – Demokratie, Innovation und Zusammenhalt“

Generalkonsulin Melanie Saxinger

2008 Eintritt in das Auswärtige Amt, 2012-2014 Referentin in der Politischen Abteilung der Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Japan, Tokyo, seit 2023 Leitung des Generalkonsulats der Bundesrepublik Deutschland Osaka-Kobe.

„Rechtspopulismus und wohlfahrtsstaatliche Veränderungen in Japan.“

Prof. Dr. Masaki Kondo

Professor an der Rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität Kyoto, Forschungsschwerpunkte in deutscher Politik, Wohlfahrtsstaat und der Theorie politischer Prozesse. Jüngste Publikation 2025 „Kinderbetreuung in Deutschland und Japan“.

Zeit: 27. Oktober 2025 (Montag) 18:30~20:30 (Einlass ab 18:15)

Ort: Konferenzraum des Internationalen Hauses, Kobe. (Kobe Kokusaikaikan Kaigishitsu) (Nr.802/803)

Teilnehmerzahl: 70 Personen (Um Anmeldung wird gebeten. Die Anmeldung schließt, wenn alle Plätze vergeben sind.)

Die Veranstaltung ist kostenlos.

Anmeldung im Büro der Japanisch-Deutschen Gesellschaft Kobe info@jdg-kobe.org

Tel./ FAX 078-230-8150 (Tel. an Wochentagen zwischen 14 und 17 Uhr.)

※先月の会報9月号の発行後にこの講演会開催が急遽決まりました。

協会では会員・関係者へのメール及び郵送により、ホームページへの掲載により情報発信をしましたが、
情報受信が遅れた方にはお詫び申し上げます。



クリスマス祝賀会のお知らせ

今年も恒例のクリスマス祝賀会を開催します。クリスマス祝賀会は、神戸日独協会の伝統ある最も重要な行事の一つです。

多くの会員にご参加をいただいて、この一年の協会での活動を振り返り、楽しい懇談の一夜を過ごしていただきたく、ご案内いたします。

今年は会場の関係で例年より早い時期の開催となりました。ご存じのようにドイツでのクリスマスの諸行事は12月初旬から始まります。12月6日は「聖ニコラウスの祝日(Nikolaustag)」にあたりますので、例年の祝賀会に加えて「ニコラウスの日」にふさわしい企画をします。お楽しみにして下さい。

祝賀会では一足早くクリスマスの雰囲気を楽しんでいただける多彩なプログラムを用意しています。スライドによる今年一年の協会活動を紹介し、例年のようにクリスマスソングを参加者で合唱をしてクリスマスのお祝いをします。ニコラウスは良い子供たちにプレゼントを配りサンタクロースの起源とされている聖人です。この聖人の日にあやかりお楽しみ抽選会も行います。プレゼントのご提供をお願いいたします。

美味しいお食事や会員との懇談を楽しみ、クリスマスを会員みんなで祝賀しましょう！

ご家族やご友人をお誘いの上、ご参加をお待ちしています。

日 時： 2025年12月6日(土) 17:00～20:00 (受付は16:45から)

会 場： 神戸リガッタ・アンド・アスレチック倶楽部ホール
(神戸市中央区八幡通2-1-20 磯上公園内)

会 費： 7000円 (会員及び家族 6500円) (ケータリング着席ビュッフェ、飲物は各自払い)
当日会場にてお支払い下さい

定 員： 50名 事前申込制。定員になり次第締め切らせて頂きます。

申込・問合せ： NPO 法人 神戸日独協会事務局

12月3日(水)までに事務局に電話・ファックス・メールで申込み下さい。

月～金の14:00～17:00にTEL/FAX 078-230-8150 E-mail: info@jdg-kobe.org にて

☆ 抽選会景品をご提供くださる方は、事前に協会事務局へご連絡ください。

Vorweihnachtsfeier

Zeit: Samstag 6. Dezember 2025 17:00～20:00

Ort: Kobe Regatta & Athletic Club 2F (in Isogami-Park)

Kosten: 7000 Yen (Mitglieder 6500Yen)

(Getränke sind nicht inkludiert)

Teilnehmerzahl: bis 50 Personen (Um Anmeldung wird gebeten. Die Anmeldung schließt, wenn alle Plätze vergeben sind.)

Anmeldung: Bis Mittwoch 3. Dezember 2025

Tel: 078-230-8150 E-mail: info@jdg-kobe.org

「ワインアーベント Weinabend」のお知らせ

会員のご要望に応じてドイツワインを楽しむ会「ワインアーベント Weinabend」を11月より隔月一回(奇数月第3木曜日)にて神戸リガッタアンドアスレチック倶楽部レストランにて開催することになりました。

低額の会費で、4種類前後のドイツワインを楽しみ、時にはドイツワイン専門家の教えを受け、ドイツワインについての思いや情報を交換し、会員相互の交流を深める会を目指します。

ドイツワインに親しむ会ですので、会員のみならず、ご家族やご友人をお誘いの上ご参加ください。

ドイツワイン愛飲家、これからドイツワインに親しみたい方々のご来場をお待ちしています。

日 時: 2025年11月20日(木) 18:00~20:00

会 場: 神戸リガッタアンドアスレチック倶楽部レストラン

参加費: 3500円 (ワイン代+パン代)

定 員: 20名

申 込: 事前予約制。11月17日(月)までに協会事務室へ。

申込先	メール	info@jdg-kobe.org	TEL・FAX	078-230-8150(月~金14~17:00)
-----	-----	-------------------	---------	---------------------------

会 員 の 広 場

このコーナーは、会報を通して会員相互の交流をしていただくための「広場」です。投稿をお待ちしています。今月は休載します。是非とも原稿をお寄せください。

(投稿規定: MSPゴシック12ポ、A4 1枚程度まで(多くの方に投稿していただくために、字数を厳守してください)、添付にて毎月第4月曜までに事務局へ)

ドイツ歌声サロン

この会は、ドイツ歌曲・オペラの名曲、ドイツの流行歌やドイツ映画音楽、ビアソングのみならずドイツの家庭や集会で広く歌われ、日本でも親しみ歌い継がれてきたドイツの愛唱歌をも採り上げています。3ヶ月でドイツ語での歌3曲をマスターします。

12月の曲目は、An die Freude (歓喜の歌、ベートーヴェン交響曲第9番第4楽章で歌われる第一主題)、Stein Song (乾杯の歌)、Weihnachtenlieder (クリスマスソング Stille Nacht usw.)を歌います。

講 師: 岩島 佳子さん

日 時: 12月6日(土) 15:00~16:30 (時間変更しています)

場 所: 神戸日独協会教室

参 加 費: 2000円

参加条件: 神戸日独協会会員以外にも多くの方のご参加をお待ちしています。ドイツ語の

歌を主として歌いますが、ドイツ語が初めての方も是非ともご参加ください。

申込先	メール	info@jdg-kobe.org	TEL・FAX	078-230-8150(月～金14～17:00)
-----	-----	-------------------	---------	---------------------------

ハントアルバイトの会(ポーセラーツ)

手仕事による製品作りのお好きな方の「会員サークル ハントアルバイトの会」が活動しています。カルチャー教室などでビーズ&ジュエリー刺繍やポーセラーツ等を学ぶ「ぶどうの木」を主宰している堀田真美子さんを講師としてお招きして、初めて参加の方はマグカップや小皿に、継続参加の方は希望の食器に希望の絵柄で製作します。自分のデザインによる食器作りを楽しみましょう。11月は季節の祝祭シリーズとして「クリスマスの小籠、シマエナガの小籠」を作ります。

是非ともご参加いただき、秋の季節をお手製の作品でお飾り下さい！

なお、12月のハントアルバイトの会はお休みします。

講 師：堀田真美子さん、枡田節子さん

日 時：11月23日(日)14:00～16:00

場 所：神戸日独協会教室

会 費：1500円(材料費+お茶代)

参加条件：神戸日独協会会員以外にも多くの方のご参加をお待ちしています。

申 込：11月21日(金)まで

申込先	メール	info@jdg-kobe.org	TEL・FAX	078-230-8150(月～金14～17:00)
-----	-----	-------------------	---------	---------------------------

ドイツ語談話室

第251回ドイツ語談話室

日 時：2025年9月20日(土) 14時—16時

場 所：神戸日独協会会議室

テーマ：健康のためにどのように備えているか

今回の司会は、松浦庸夫氏が担当し、まづ、8月16日(土)に開催された第250回記念ドイツ語談話室祝賀会への皆さんの参加に謝意を述べられた。次に、自身の健康に関して、不健康の代表である、酒・タバコは一切たしなまず、自身の身の回りの事は食事を含めすべて自分でやり、健康な生活を送っている、と話された。

次に、参加者の皆さんの発言を一部紹介する。

—健康はすべての基本で、健康なくしては何も始まらない。毎日の生活を、健康を中心に置き、いつもポジティブな思考を保つことが大切。

—人と話すことに心がける。誰とも話す機会がない事はとても良くない事。相手がいないときは、話すロボットに話しかけて対話をするのも良い。

—家にいて、運動をしないのは良くない。家にいても、何時も体を動かすよう心掛ける。

—温泉やサウナに行くのが好きで、近場の朝霧や有馬には定期的にゆく。

- 散歩やジョギングを毎日しており、テニスも仲間と定期的に行っている。
- 自転車で散策をしたり、フィットネスクラブでのトレーニングをしている。血圧測定も欠かさない。
- 車で地方を訪ねるのが好き。特に北海道は、素晴らしいところがたくさんある。
- 正しく規則的な生活を続ける。この規則正しい生活を繰り返して行えることが肝心。
- よく食べて、よく運動し、毎日入浴をして、よく眠る事を心がける。
- 毎朝近くの公園で、仲間と気功のトレーニングをする。特に、正しい姿勢、ゆっくりと深い呼吸、瞑想を心がける。
- 毎日定期的に散歩をする。まづ、一日8000歩が目標。
- 朝早く起きて、良く食べよく運動をし、夕方早く眠る事、に心がけている。

今後のドイツ語談話室の予定

第253回 11月15日(土) テーマ : ペット

Protokoll der 251. Deutschen Gesprächsrunde

Zeit: Samstag, 20. September 2025, 14 bis 16 Uhr

Thema: Was machen Sie, um gesund zu leben?

Dieses Mal hatte Herr Tsuneo Matsuura die Gesprächsleitung und bedankte sich zunächst bei allen für die Teilnahme an der Feier zum Jubiläum „250mal Deutsche Gesprächsrunde“, die am Samstag, den 16. August stattfand. Anschließend sprach er über Gesundheit und was er selbst dafür tut. Er pflegt einen gesunden Lebensstil, kümmert sich um seine Mahlzeiten, raucht nicht und trinkt nicht. Rauchen und trinken sind zwei der häufigsten Ursachen für gesundheitliche Probleme.

Hier einige der Wortmeldungen zum Thema:

- Gesundheit ist die Grundlage von allem, ohne Gesundheit kann nichts beginnen. Es ist wichtig, den Alltag auf Gesundheit auszurichten und stets eine positive Einstellung zu bewahren.
- Man soll sich stets bemühen, mit Leuten zu sprechen. Keine Gelegenheit zum Reden zu haben, ist sehr schädlich. Wenn überhaupt niemand da ist, mit dem man reden kann, ist es auch eine gute Idee, sich mit einer KI-Figur zu unterhalten.
- Es ist nicht gut, zu Hause zu bleiben und keinen Sport zu treiben. Auch zu Hause gilt es darauf zu achten, möglichst in Bewegung zu bleiben.
- Eine Teilnehmerin geht gern in ein Thermalbad oder eine Sauna und besucht regelmäßig die naheliegenden Badeorte Asagiri und Arima.
- Ein Teilnehmer geht jeden Tag spazieren und joggen und spielt auch regelmäßig Tennis mit Freunden.
- Ein Teilnehmer fährt Rad und trainiert in einem Fitnessclub. Auch vergisst er nie, seinen Blutdruck zu messen.
- Eine Teilnehmerin fährt gerne mit dem Auto in ländliche Gebiete. Besonders in Hokai-

do gibt es viele wunderschöne Orte.

-Eine Teilnehmerin pflegt einen korrekten und regelmäßigen Lebensstil. Routinen beizubehalten sind ein Schlüssel zu gesundem Leben.

-Eine Teilnehmerin achtet auf eine gesunde Ernährung, ausreichende Bewegung. Sie nimmt täglich ein Bad und schläft ausreichend.

-Eine Teilnehmerin trainiert jeden Morgen mit Freunden in einem Park Qigong. Sie achtet besonders auf eine gute Körperhaltung, langsame, tiefe Atmung und übt sich in Meditation.

-Ein Teilnehmer geht jeden Tag regelmäßig spazieren, mit dem Ziel, mindestens 8.000 Schritte pro Tag zu machen.

-Ein Teilnehmer bemüht sich, morgens früh aufzustehen, gesund zu essen, ausreichend Sport zu treiben und abends früh ins Bett zu gehen.

Nächstes Treffen: Samstag, 15. November 2025, 14 bis 16 Uhr. Thema: Haustiere

11月の企画委員会のお知らせ

11月の委員会は定例通り開催いたしますので、是非とも参加し、協会の運営や企画などにご意見を下さい。

日 時： 2025年11月8日(土) 15:00～17:00

場 所： 神戸日独協会事務室兼会議室

話 題： 2025年度下半期の事業計画について

「クリスマス祝賀会」について

ご出席いただける方は、事務室へ電話・メールにてご連絡ください。当日参加も可。

事務室からのお知らせ

会報印刷・発送ボランティア募集

是非とも多くの会員のご協力をお願いいたします。

次回の印刷・封入・発送は11月27日(木)を予定しています。

印刷・封入・発送とも11時より神戸日独協会事務室にて行います(13時頃終了予定)。

お手伝いいただける方は事前に事務室へご連絡下さい(TEL 078-230-8150)。

行事等の写真について

会報では輪転機印刷のため写真等の掲載は略させていただいています。協会ホームページ及びSNSに掲載していますので、ぜひご覧ください。

	ホームページ Homepage		インスタグラム Instagram		X Twitter
---	------------------------------------	---	--------------------------------------	---	------------------------------

これからの神戸日独協会の催し

日 時	催 し	会 場	申込〆切 など
10月27日(月) 18:30~20:30	ドイツ時事特別講演会	神戸国際会館会議室	10月27日まで
11月8日(土) 15:00~17:00	企画委員会	神戸日独協会会議室	当日参加可
11月15日(土) 14:00~16:00	ドイツ語談話室	神戸日独協会会議室	当日参加可
11月20日(木) 18:00~20:00	ワインイベント	神戸リガッタ・アンド・ アスレチック倶楽部レストラン	11月17日まで
11月23日(日) 14:00~16:00	ハントアルバイトの会 (ポーセラーツ)	神戸日独協会教室	11月21日まで
12月6日(土) 15:00~16:30	ドイツ歌声サロン	神戸日独協会教室	当日参加可
12月6日(土) 17:00~20:00	クリスマス祝賀会	神戸リガッタ・アンド・ アスレチック倶楽部ホール	12月3日まで